

B. Gender and Language HH 316

Panel Chair:

“Africana Women Writers and the Erotic”
– Cherie Turpin

“Gender and Folk Speech: Understanding Women and Assertive Voice in Hurston’s ‘Sweat,’ ‘Gilded Six Bits,’ and ‘The Story in Harlem’”
– Pearlie Peters, Rider

“Gender and the Dilemma of Marriage in Ama Ata Aidoo’s *Changes, The Dilemma of a Ghost, and Anowa*”
– Lena Ampadu, Towson University

C. Translating Selfhood HH 408

Panel Chair:

“En/Gendering Self: Examining the Body Paper Assignments”
– Genevieve Carminati, Montgomery College (Rockville)

“The Role of the Past in Developing Selfhood: Robert Penn Warren’s Later Poetry” – Joan Romano, The Catholic University of America

“An Outrageous Burlesque: Why George Schuyler’s *Black No More* must be an American Classic”
– La Tanya Reese, University of the District of Columbia

D. Literary Transgressions HH 409

Panel Chair: David Kaloustian, Bowie State University

“Guilty Pleasures: The Transgressive Fictions of Donald Barthelme”
– Matthew Petti, University of the District of Columbia

“Traitor and Liberator in Brian Friel’s Play, *Translations*”
– Gerald Snelson, Frostburg State University

“Louisa May Alcott’s Thrillers: Transgressive Pleasures Hidden in Plain Sight” – Alexander Howe, University of the District of Columbia

Officers of CEA-MAG

President: Mike Eckert
Vice President: Joseph Marshall
Treasurer: Helene Krauthamer
Corresponding Secretary: Pamela Ward
Recording Secretary: Linda DiDesidero
CEA-MAGazine Editor: Virginia Carruthers
Liaison to National: Mike Eckert

Executive Council

Lena Ampadu
Virginia Carruthers
Linda DiDesidero
Lauren DiPaula
Mike Eckert
Charlie Ewers
Alexander Howe
Milford Jeremiah
David Kaloustian
Leela Kapai
Helene Krauthamer
Joseph Marshall
L. Adam Meckler
Julia Romano
Pamela Ward

Program Committee

Joseph Marshall, Chair
Charlie Ewers
David Kaloustian
Lauren DiPaula

Site Chair

Lena Ampadu

**College English Association
Middle Atlantic Group**

Spring Conference
Saturday, March 7, 2009

**Translations
&
Transgressions**

**Towson University
Towson, MD**

The College English Association - Middle Atlantic Group thanks the Department of English at Towson University for hosting this event.

**Registration 9:00-9:30 AM
Location— Hawkins Hall**

Session I: 9:30-10:50 a.m.

A. Panel: Pop and Political Rhetoric HH 305

Panel Chair: Joseph Marshall, Stevenson University

“From ‘Homely Cheer’ to ‘Absentee Cooking’: Translating the Ideals of the Arts and Crafts Movement into Appliance Sales”

– Charlie Ewers, Frostburg State University

“Ethos and the Politically Conservative Journalist”

– Linda Di Desidero, University of Maryland University College

B. Speaking in Tongues HH 316

Panel Chair: Bennis Blue, Virginia State University

“Speaking in Tongues: Yours or Mine? Classroom and Community Codeswitching”

– Bennis Blue, Monica Herron, and The Department of Language and Literature, Virginia State University

C. Transgressions of Grammar HH 408

Panel Chair:

“Transgressions of Grammar: An Error Analysis Study”

– Helene Krauthamer, Rodney Burton, and Charles Ferguson, University of the District of Columbia

“Learning the Rules by Breaking Them: Teaching Parallel Structure to Students in Developmental English Courses” – Kim Murphy, Montgomery College

“Reclaiming the Past: Amalgamating Teaching of Grammar and Critical Thinking Skills in the Classroom” – Samuel Doku, Howard University

D. Pedagogical Translations HH 409

Panel Chair: Therasa Adkins, Towson University

“Online in the Regular Classroom: A Professor’s Journey to Better Pedagogy”

– Elizabeth Benton, Montgomery College

“E=(LG)2: Translating Sustainability”

– Sydney Duncan, Frostburg State University

“Reading Without Writing: Teaching More by Responding Less”

–Cheryl Brown, Towson University

E. Musical Translations HH 420

Panel Chair:

“Opening the Field: Jazz Poetics as Teen Poetics”

– Wynn Yarbrough, University of the District of Columbia

“Homer’s Idomeneus to Mozart’s *Idomeneo*”

– Greg Hill, Towson University

PLENARY SESSION 11:00-12:00 Lecture Hall 238

KEYNOTE ADDRESS: Marianne, Noble

“Insert Title Here”

LUNCH: 12:00-1:20 p.m. Berkshire Marriott Hotel

Session II: 1:30-2:50 pm

A. Panel: Epic and Mythical Metamorphoses HH 316

Panel Chair: Joseph Marshall, Stevenson University

“*Dulce et decorum est pro Deo mori*: Translating Soldier to Martyr in *The Song of Roland*” – Robert Panizari, Towson University

“Some Dreadful Thing No Doubt: Knowledge as Mor(t)al Transgression in *Paradise Lost*” – David Kaloustian, Bowie State University

“Medusa: The Enduring Image of the Goddess”

– Effie Siegal, Montgomery College (Rockville)

B. Between Chinese and English HH 408

Panel Chair: Anca Nemoianu, The Catholic University of America

“Between Chinese and English: Communication without Translation”

– Anca Nemoianu, The Catholic University of America

– Ying Ding, Nanjing University of Finance and Economics

– Suzy Shen Zien, The Catholic University of America

C. Communication and Community HH 409

Panel Chair:

“Clunkers: Utilizing Transgressions of Grammatical Propriety in ENG 101”

– William Pittman, Montgomery College (Rockville)

“English Language and Cued Speech: Transgressing Deaf Culture”

– Marlana Portolano, Towson University

“Plagiarism in the Field of English as a Second Language”

– Jennifer Mott-Smith, Towson University

D. (D)evolution of Language HH 305

Panel Chair: Chris Cain, Towson University

“The Indeterminacies of Nadsat: Uncovering the Heteroglot World of *A Clockwork Orange*” – Brian Chappell, The Catholic University of America

“The Future of English: Mackwardt’s Predications Revisted”

– Edwin Duncan, Towson University

E. Re-presenting the Self HH 420

Panel Chair:

“Five Fish in a Barrel: Translating Cultural Transgression in Family History”

– Deja Earley, Framingham State College

“How to Write Snappy Not Sappy When Discussing a Disability”

– Diane Scharper, Towson University

“(Mis)translation and the Published Self: Un-gendering My ‘Life’ as Brigitte Bardot” – Rachael Wilson, Montgomery College (Rockville)

Break and Awards Presentation 3:00- 3:20 Lecture Hall 238

Session III: 3:30 pm- 4:50 pm

A. Translating the Museum into the Classroom HH 305

Panel Chair: Effie Siegal, Montgomery College (Rockville)

“From Exhibit to Essay”

“Art, Myth, and Literature: Garden of the Cosmos and the Ramayana”

“The Nature of Science”

“Revisiting the Looking Glass: Mirrors on the Museum”

– Tulin Levitas, Montgomery College (Rockville)

– Effie Siegal, Montgomery College (Rockville)

– Carol Malmi, Montgomery College (Rockville)

– Ronald Nunn, Montgomery College (Rockville)

– Joan Naake, Montgomery College (Rockville)

– Amanda Truett, Montgomery College (Rockville)